



Chers Parents, chers élèves,

Pour la rentrée, je tiens à vous souhaiter à toutes et à tous la bienvenue. J'espère que vous avez passé de belles vacances d'été reposantes et que vous avez pu faire le plein d'énergie pour la nouvelle année scolaire.

J'aimerais profiter de cette opportunité, pour vous informer de quelques changements au niveau de la Direction. Après plus de 17 années de service, d'abord comme enseignant dans la section néerlandaise et ensuite comme directeur-adjoint pour la maternelle et le primaire, Monsieur Hans Van Wissen a quitté l'école pour une retraite bien méritée. Son successeur est Madame Sandra Ribic, d'origine autrichienne et qui jusqu'à présent a travaillé pour l'Ecole européenne Bruxelles III. Le directeur-adjoint de l'école secondaire, Monsieur Arben Lufi, est arrivé à la fin de son contrat le 31 août 2018. Son successeur est Monsieur Marco Alberici d'origine italienne, qui a travaillé comme directeur-adjoint à l'Ecole européenne d'Alicante. Et pour finir, Monsieur Americo Dos Santos, notre administrateur depuis de longues années, va changer d'école en début de cette année scolaire. Son successeur est Monsieur Paul Krippeler du Luxembourg.

J'aimerais les remercier tous chaleureusement pour leur engagement au bien-être de l'école et pour leur excellente collaboration. Je leur souhaite beaucoup de chance pour leur avenir. Aux nouveaux membres de la Direction, je leur souhaite la bienvenue, beaucoup de succès ainsi que de la chance. Vous trouverez une présentation des nouveaux collègues sur notre site web.

Il y a également deux dates importantes que je tiens à vous communiquer dès aujourd'hui et qui sont à ajouter dans votre agenda :

01.12.2018      Marché de Noël en collaboration avec l'Ecole européenne Luxembourg II  
18.05.2019      Fête de l'école

Je serais honoré de vous accueillir à ces évènements qui sont très importants pour la communauté scolaire.

La dernière chose qu'il me reste à faire est de vous souhaiter à toutes et à tous beaucoup de succès pour l'année scolaire 2018/2019.

\*\*\*\*\*

Dear Parents, dear students,

At the beginning of this new school year, I would like to welcome all of you. I hope you had an enjoyable and relaxing holiday and that you managed to recharge your batteries for the new school year ahead.

I would like to take this opportunity to inform you as well about some changes on management level. After 17 years, first as teacher for the Dutch section and then as Deputy Director of Nursery and Primary, Mr Hans van Wissen left the school for his well-deserved retirement. He is followed by Mrs Sandra Ribic from Austria, who has been working at the European School Brussels III. Deputy Director of Secondary School, Mr Arben Lufi's secondment has come to an end as of August 31<sup>st</sup>. He is followed by Mr Marco Alberici from Italy, former Deputy Director of Secondary at the European School Alicante. And

finally our Administrator for many years, Mr Americo Dos Santos, will change schools at the beginning of the new school year. His successor is Mr Paul Krippler from Luxembourg.

I would like to thank all of them for their outstanding commitment for the well-being of our school as well as for the excellent cooperation and wish them all good luck for the future. I would like to welcome the new members of the management team, wish them a lot of success and a lucky hand. You will find a short presentation of the new team members on our website.

There are as well two important dates, that I would like to share with you already today, and that you should save in your calendars:

01.12.2018 Christmas Market, together with European School Luxembourg 2

18.05.2019 School fair.

I am looking forward to welcome you to these dates that are so important in the school communities' calendar.

The only thing left for me to do is to wish you all of you a successful school year 2018/2019.

\*\*\*\*\*

Sehr geehrte Eltern, liebe Schülerinnen und Schüler,

zum neuen Schuljahr möchte ich Sie und euch ganz herzlich willkommen heißen. Ich hoffe, ihr hattet schöne und erholsame Ferien und konntet Kraft und Energie für das neue Schuljahr tanken.

Gerne nutze ich die Gelegenheit, Sie über Veränderungen im Management-Team unserer Schule zu informieren: Nach über 17 Jahren, zunächst als Lehrer in der niederländisch sprachigen Abteilung und dann als stellvertretender Direktor für die Vorschule und die Primarschule, hat Herr Hans van Wissen die Schule verlassen, um in den wohlverdienten Ruhestand zu gehen. Seine Nachfolgerin ist Frau Sandra Ribic aus Österreich, die bisher an der Europäischen Schule Brüssel III gearbeitet hat. Herr Arben Lufi, stellvertretender Direktor für die Sekundarschule, ist am Ende seiner Abordnung angelangt und hat die Schule ebenfalls zum 31. August verlassen. Sein Nachfolger ist Herr Marco Alberici aus Italien, der von der Europäischen Schule Alicante, an der er ebenfalls stellvertretender Direktor war, zu uns nach Luxemburg kommt. Unser langjähriger Verwaltungsleiter, Herr Americo Dos Santos, wird zum neuen Schuljahr an eine andere Schule wechseln, sein Nachfolger ist Herr Paul Krippler aus Luxemburg

Ich möchte mich bei allen für ihr überaus großes Engagement zum Wohle unserer Schule sowie für die gute Zusammenarbeit bedanken und ihnen alles Gute für die Zukunft wünschen. Meine neuen Schulleitungsmitglieder heiße ich ganz herzlich willkommen und wünsche ihnen viel Erfolg und eine glückliche Hand. Sie finden eine kurze Präsentation von ihnen auf unserer Homepage.

Heute möchte ich Sie auch schon über wichtige Termine informieren, die Sie sich in Ihrem Kalender vormerken sollten:

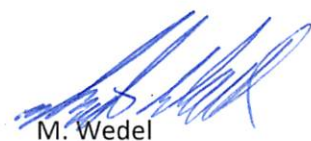
01.12.2018 Weihnachtsmarkt, zusammen mit der Europäischen Schule Luxembourg II

18.05.2019 Schulfest

Ich freue mich darauf, Sie bei diesen für die Schulgemeinschaft so wichtigen Veranstaltungen begrüßen zu können.

Nun bleibt mir noch, Ihnen und euch ein erfolgreiches Schuljahr 2018/2019 zu wünschen.

Cordiales salutations/Sincerly/Mit freundlichen Grüßen



M. Wedel  
Directeur